

Isa

Chapter 20

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
בשנת בא תרתן אשדודא בשלה אתו סרגון מלך אשור וילחם
in-anno-di venne Tartan Assiria re [Asdod] in-mando lui [Sargon] [Assiria] [re] e-combattere
H8141 H0935 H8661 H0795 H0853 H5623 H4428 H0804
באשדוד וילכדה:
[Asdod] e-conquistare
H0795 H3920

L'anno che Tartan, mandato da Sargon, re d'Assiria, mosse contro Asdod, la cinse d'assedio e la prese,

2
בעת ההיא דבר יהוה ביך ישעיהו בן אמוץ לאמר לך ופתחת
tempo quella parola l'Eterno nella-mano Isiaa figlio Amots dicendo a-te e-aprire
H6256 H1931 H1696 H3068 H3027 H0559 H3212
השק מעל מתניך ונעלה תחליץ מעל רגליך ויעש כן הליך ערום ויחף:
sacco da-su fianchi [e-conquistare] da-su piede e-fece cosi ando nudo e-scalzo
H8242 H4975 H5275 H7272 H1980 H6174 H3182

ס
(*)

verso quel tempo, l'Eterno parlò per mezzo d'Isaia, figliuolo di Amots, e gli disse: "Va', sciogliti il sacco di su i fianchi, e togliti i calzari dai piedi". Questi fece così, e camminò seminudo e scalzo.

3
ויאמר יהוה כאשר הלך עבדי ישעיהו ערום ויחף שלש שנים אות
e-disse l'Eterno come-che ando il-mio-servo Isiaa nudo e-scalzo tre anni segno
H0559 H3068 H1980 H5650 H6174 H3182 H7969 H8141 H0226
ומופת ומופתן על מצרים ועל- Cus
H4159 H4714

E l'Eterno disse: "Come il mio servo Isaia va seminudo e scalzo, segno e presagio, durante tre anni, contro l'Egitto e contro l'Etiopia,

4
כן ינהג מלך- אשור את- שבי מצרים ואת- גלות כוש נערים
cosi condurre re Assiria (*) prigioniero Egitto e-[*] esilio Cus ragazzo
H4428 H0804 H0853 H4714 H1546 H5288
ויקנים ערום ויחף ויחשפו שת ערות מצרים:
e-anziano nudo e-scalzo e-desnudare [e-] nudita Egitto
H2205 H6174 H3182 H2834 H8357 H6172 H4714

così il re d'Assiria menerà via i prigionieri dall'Egitto e i deportati dall'Etiopia, giovani e vecchi, seminudi e scalzi, con la natiche scoperte, a vergogna dell'Egitto.

5
ויחפו ויחשפו ויחשפו ויחשפו ויחשפו ויחשפו ויחשפו ויחשפו ויחשפו ויחשפו
e-vergognarsi e-spaventare da-Cus e-[*] e-da Egitto T-pardere
H0954 H2865 H4007 H4714 H8597

E quelli saranno costernati e confusi, a motivo dell'Etiopia in cui avevan riposta la loro speranza, e a motivo dell'Egitto in cui si gloriavano.

שָׁם	נִסְנוּ	אֲשֶׁר-	מִבְּטִנוּ	כֹּה	הִנֵּה-	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַזֶּה	הָאֵי	יֵשֵׁב	וַאֲמַר
la	fuggire	che	מבטנו	così	ecco	quello	nel-giorno	questo	costa	abito	e-disse
H8033	H5127		H4007	H3541	H2009	H1931	H3117	H2088	H0339	H3427	H0559
	ס		אֲנַחְנוּ:	נִמְלֵט	וְאֵיךְ	אֲשׁוּר	מִלְּךָ	מִפְּנֵי	לְהַנְצִיל	לְעֹזְרָה	
	(*)		noi	sfuggire	e-come	Assiria	re	a-cause-di	liberare	aiuto	
			H0587	H4422		H0804	H4428	H6440	H5337	H5833	

E gli abitanti di questa costa diranno in quel giorno: "Ecco a che è ridotto il paese in cui speravamo, al quale avevamo ricorso in cerca d'aiuto, per essere liberati dal re d'Assiria! Come scamperemo noi?"